**ACTIVITÉS DE COMPRÉHENSION ÉCRITE - NIVEAU A2**

**La littérature québécoise gagne du terrain en France**

Par Pierre MOUTOT avec Raphaëlle PELTIER, mis à jour le 17 avr. 2024 à 07h43

Texte adapté à partir de : <https://information.tv5monde.com/culture/la-litterature-quebecoise-gagne-du-terrain-en-france-2718285>

**1. Cet article exprime... :**

a) ...les tensions entre les éditeurs québécois et français dans le domaine de la littérature.

b) ...la reconnaissance de la littérature québécoise en France et les défis liés à la traduction.

c) ...l'influence des auteurs québécois sur la scène littéraire internationale.

**Déterminez si l'énoncé est vrai ou faux. Justifiez votre réponse en citant les lignes pertinentes du texte.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **2.** Renaud Roussel, éditeur aux Éditions du Boréal, constate que la littérature québécoise est actuellement très reconnue dans le monde et surtout en France. | **V** | **F** |
| **Justification :**  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **3.** La "révolution tranquille" est un vaste mouvement contre-culturel qui existe aujourd'hui au Québec. | **V** | **F** |
| **Justification :**  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **4.** L'intérêt pour les auteurs québécois en France se fait sans conflits liés à l'usage de la langue. | **V** | **F** |
| **Justification :**  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **5.** Roxane Desjardins soulève la question de savoir dans quelle mesure il faut adapter les livres québécois pour le marché français lors de chaque vente de droits. | **V** | **F** |
| **Justification :**  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **6.** En général, aucun éditeur n'opte pour des notes de bas de page expliquant les termes inconnus, ni pour un lexique en fin de livre. | **V** | **F** |
| **Justification :**  |

**Répondez aux questions suivantes :**

**7. Quelles mesures a pris Anaïs Barbeau-Lavalette pour rendre son livre *La femme qui fuit* accessible aux lecteurs français ?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**8. Selon Benoît Virot de la maison d'édition Le nouvel Attila, qu'est-ce qui contribue au succès des livres québécois en France, en dehors de la curiosité linguistique ?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**9. Quelles sont les raisons qui expliquent la vitalité de la scène éditoriale québécoise selon les personnes mentionnées dans le texte ?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**10. Quel changement significatif M. Virot souligne-t-il concernant la classification des ouvrages français au Québec ?**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**